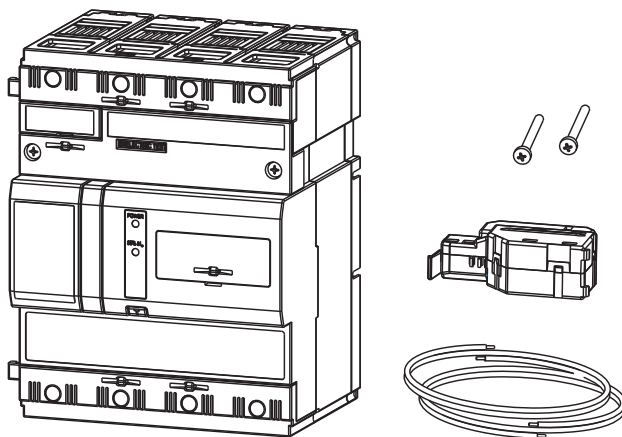


## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

RESIDUAL CURRENT DEVICES  
CHRÁNIČOVÝ MODUL



# RCD-BC0-E...

**1**

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2 CONTROL BASIC DESCRIPTION ZÁKLADNÍ POPIS

**3**  
**TEST button**  
TEST tlačítko

**4** **Dielectric test**  
Dielektrický test

**5**  
**Transparent cover**  
Průhledný kryt

**6**  
**LED indicating device operation**  
LED signalizující chod přístroje

**LED is blinking = signaling correct function of device**

LED bliká = signalizace správné funkce přístroje

**LED still light = device is not working properly**

LED svítí = přístroj je nefunkční

**LED lightless = device is not supplied or not working properly**

LED nesvítí = přístroj není napájen nebo nepracuje správně

**7**

**LED indicating increase of residual current over 50%**

LED signalizující nárůst reziduálního proudu nad 50 %

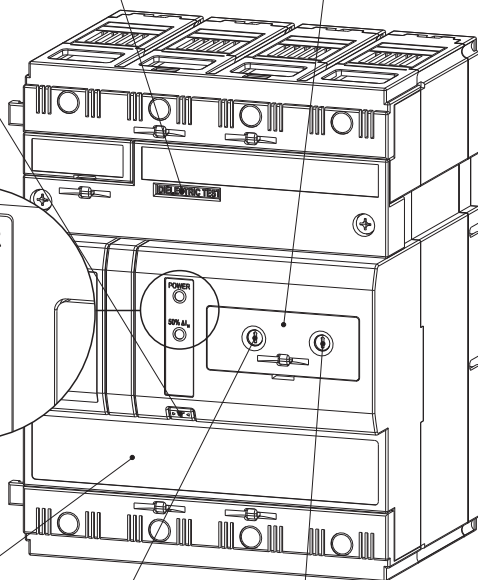
**8** **Rated data**  
Jmenovité údaje

**9** \*)

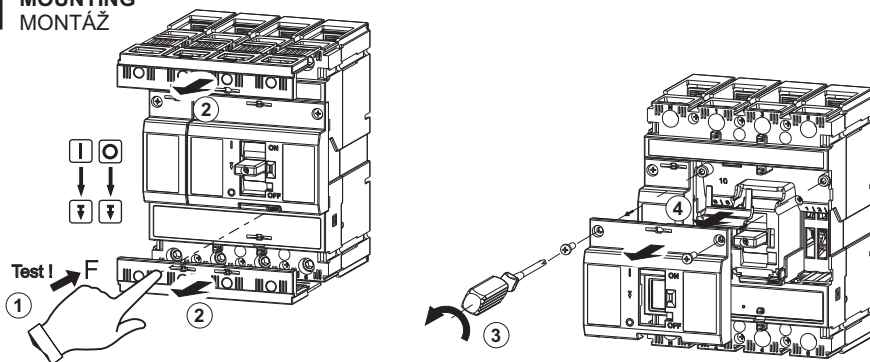
**Setting of maximum inactivity time  $\Delta t$**   
Nastavení mezní doby nepůsobení  $\Delta t$

**10** \*) **Setting the value of the rated residual operating current  $I_{\Delta n}$**   
Nastavení velikosti jmenovitého reziduálního pracovního proudu  $I_{\Delta n}$

**11** \*) **Only for versions: RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06**  
Pouze pro provedení: RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06



## 12 MOUNTING MONTÁŽ

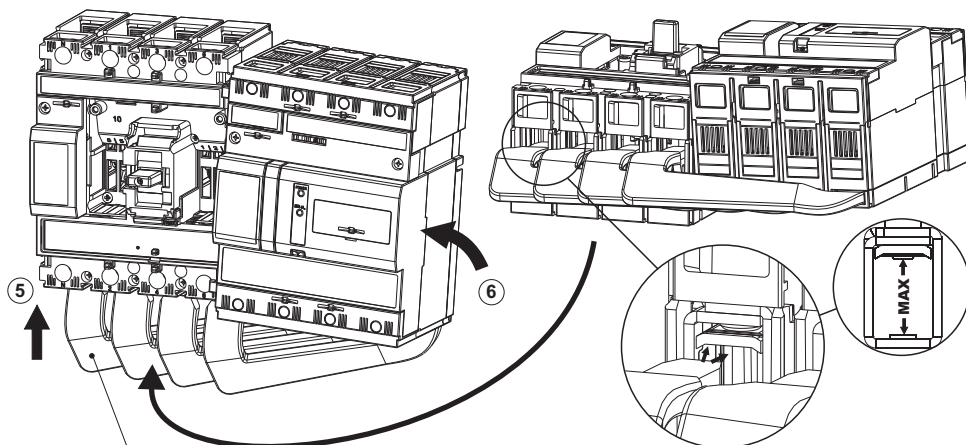


## 13 Mounting of busbars on RCD - see instruction for use: Connecting sets (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)

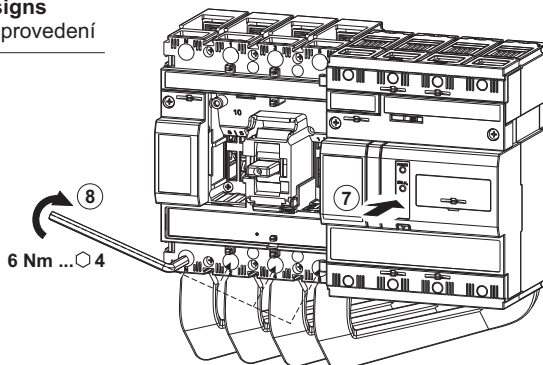
Montáž pasů na RCD viz návod k použití: Připojovací sady

(CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)

## 14 Bottom connection Dolní přívod

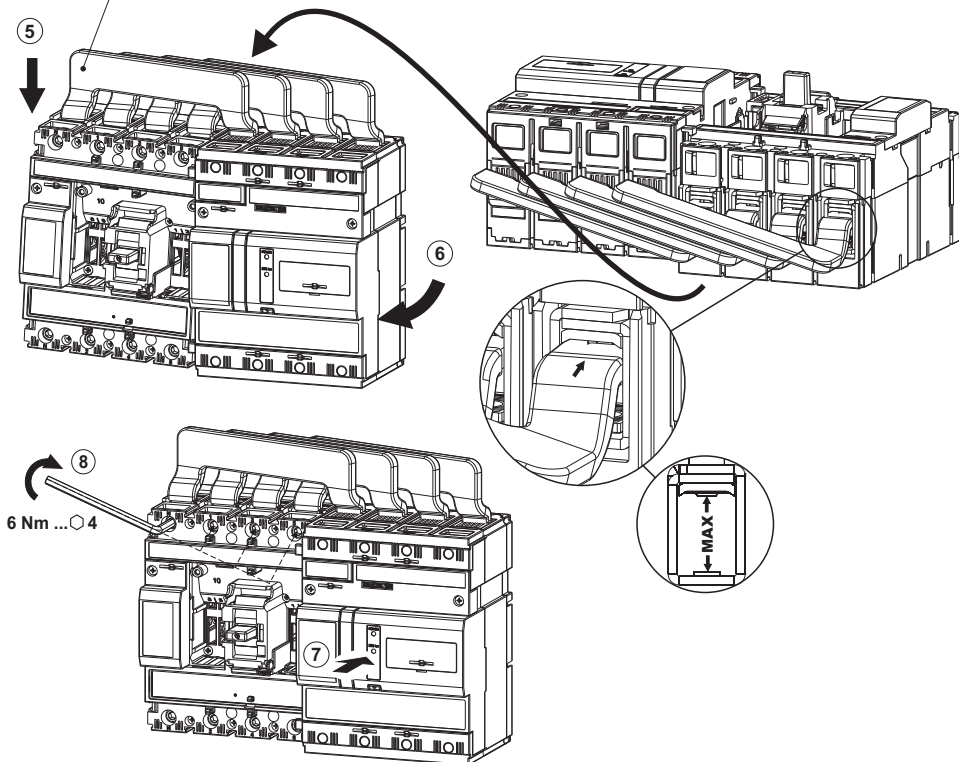


## 15 Only for 4-pole designs Pouze pro 4-pólová provedení

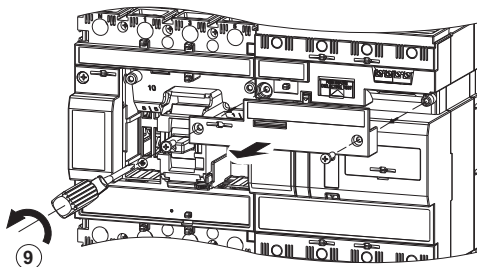


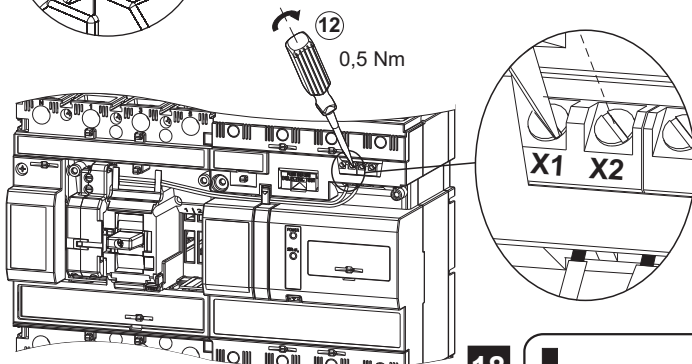
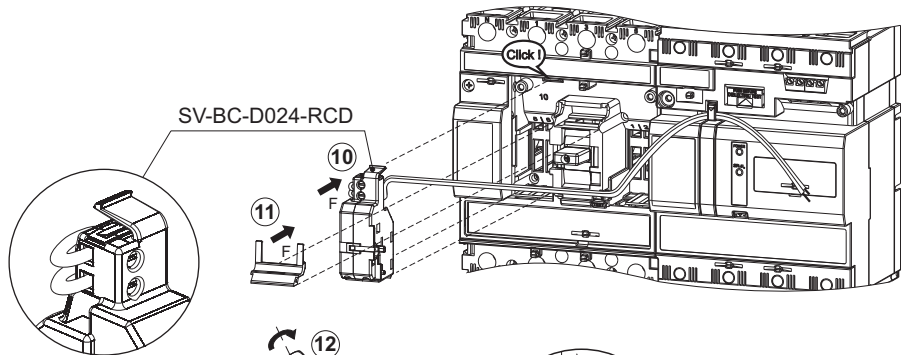
**16** Top connection (short busbars)  
Horní přívod (krátké pasy)

**15** Only for 4-pole designs  
Pouze pro 4-pólová provedení



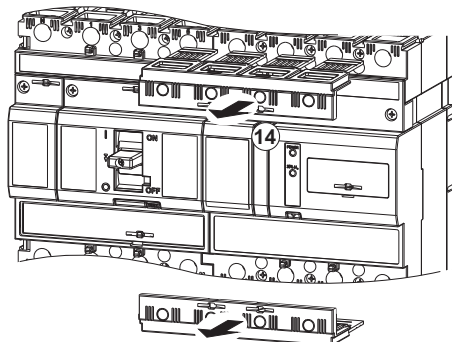
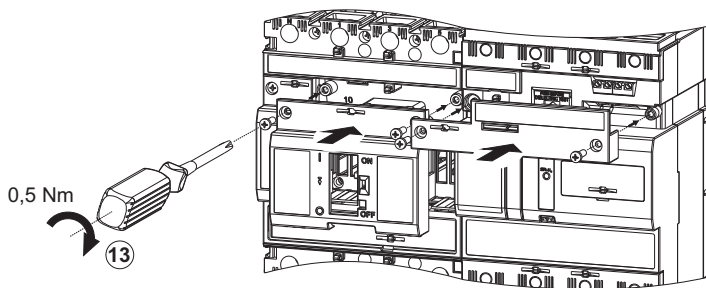
**17** All busbar types  
Všechny typy pasů



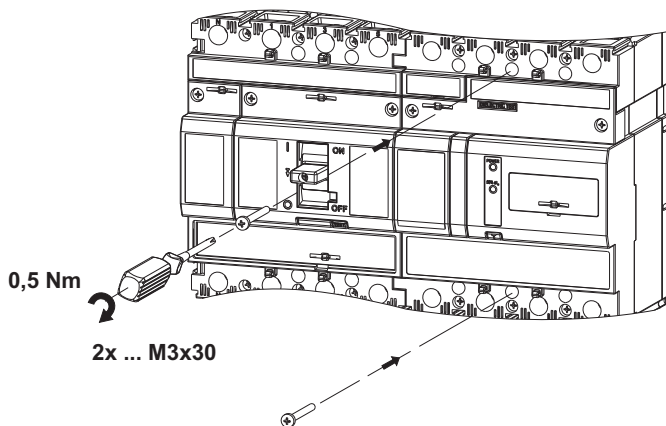


**18**

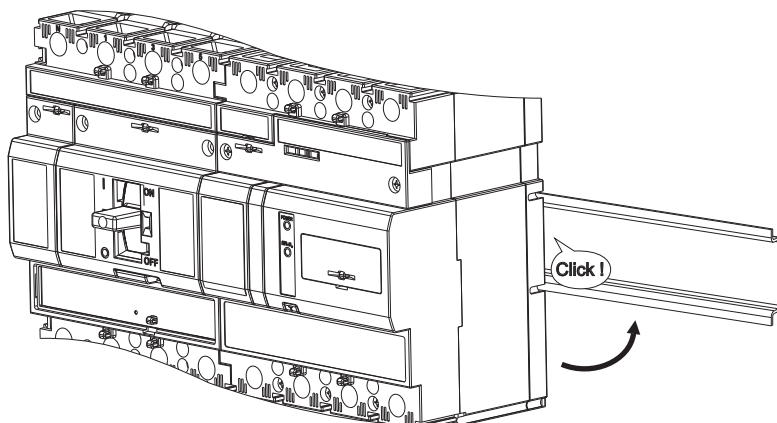
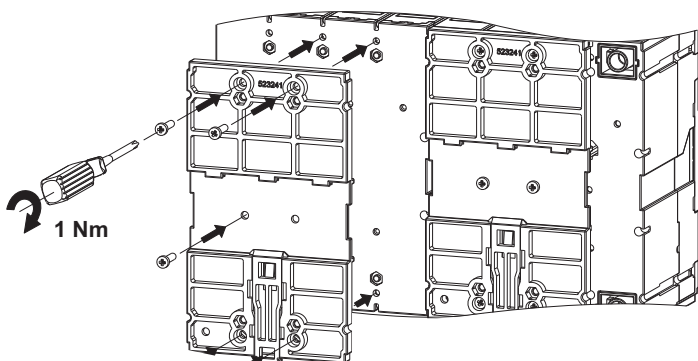
**! Connection polarity independence**  
 Nezávislost na polaritě připojení



**19** MOUNTING OF RCD WITH SCREWS  
UPEVNĚNÍ RCD POMOCÍ ŠROUBŮ



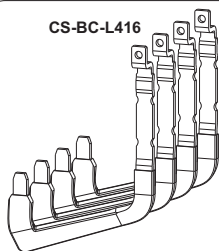
**20** MOUNTING OF RCD WITH DIN RAIL  
UPEVNĚNÍ RCD POMOCÍ DIN LIŠTY



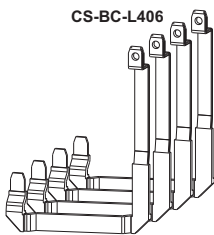
## 21 CONNECTION PŘIPOJENÍ

### 22 Long busbars Dlouhé pasy

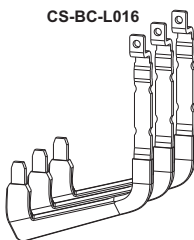
CS-BC-L416



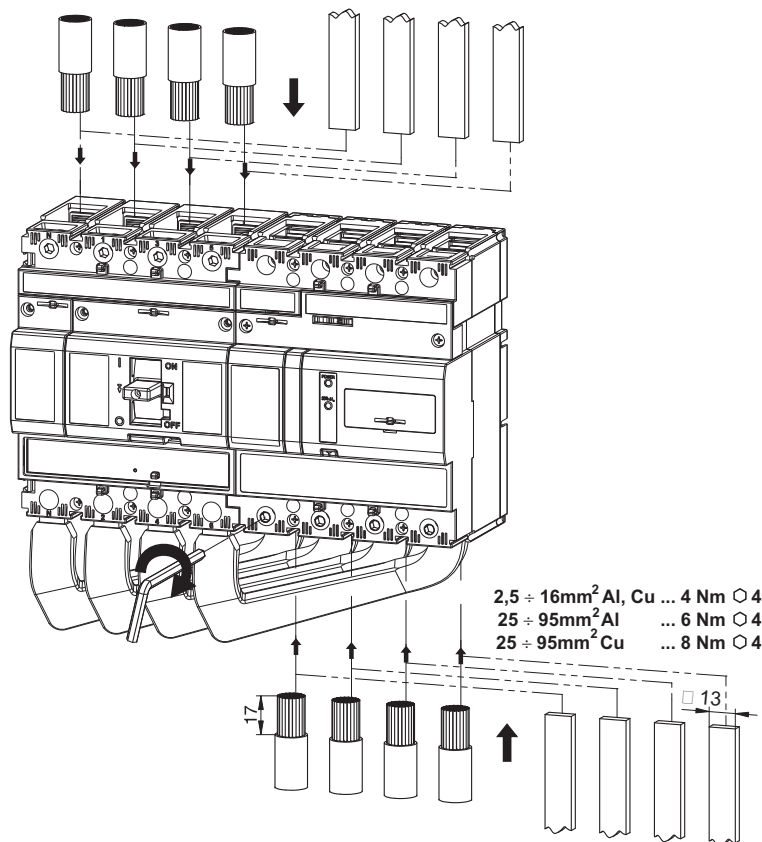
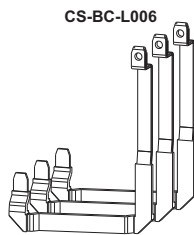
CS-BC-L406



CS-BC-L016



CS-BC-L006



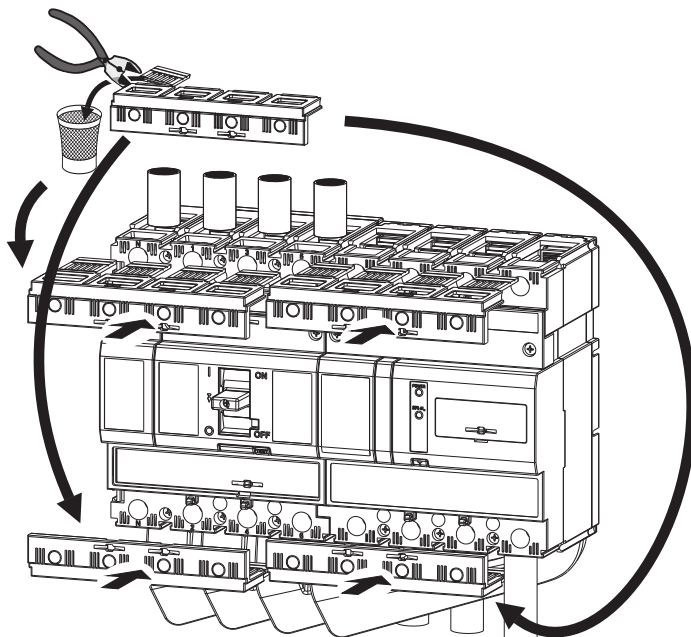
## 23

**On the RCD side use front connection**

Na straně RCD použít přední přívod

**On the circuit breaker side it is possible to use both front and rear connection**

Na straně jističe lze použít přední i zadní přívod



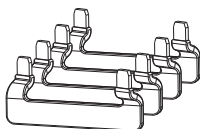
**24**

**Attention!** The cover of the terminals is used as a component fixing RCD to circuit breaker and the circuit breaker has to always be offset with it.

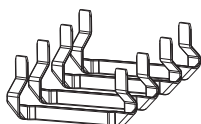
**Pozor!** Kryt svorek slouží jako fixační prvek upevňující RCD k jističi a jistič jim musí být vždy osazený.

**25** Short busbars (bottom connection)  
Krátké pasy (dolní přívod)

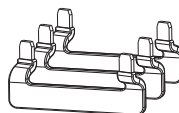
CS-BC-S415



CS-BC-S406



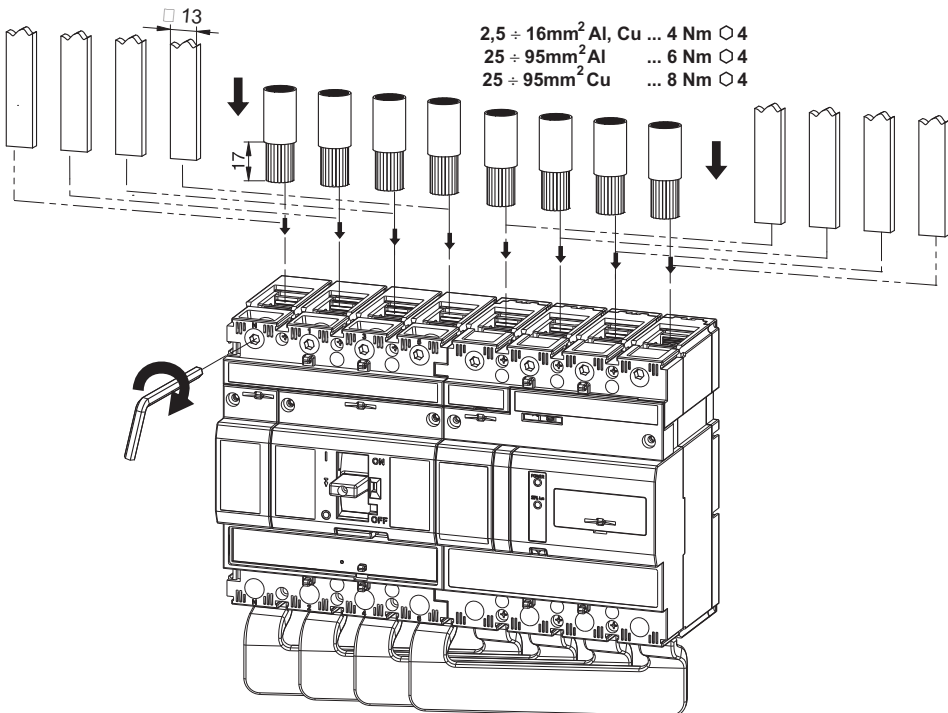
CS-BC-S015



CS-BC-S006





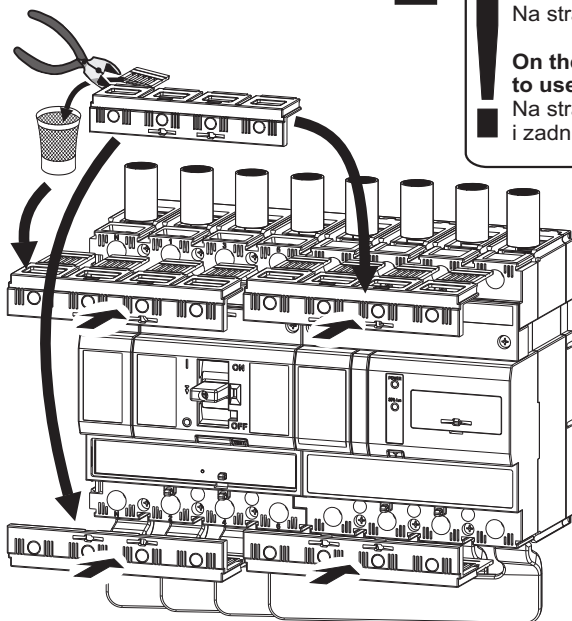


**23**

**On the RCD side use front connection**  
Na straně RCD použít přední přívod

**On the circuit breaker side it is possible to use both front and rear connection**

Na straně jističe lze použít přední i zadní přívod



**24**

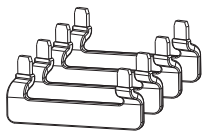
**Attention!** The cover of the terminals is used as a component fixing RCD to circuit breaker and the circuit breaker has to always be offset with it.

**Pozor!** Kryt svorek slouží jako fixační prvek upevňující RCD k jističi a jistič jim musí být vždy osazený.

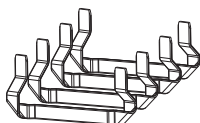
**26****Short busbars (top connection)**

Krátké pasy (horní přívod)

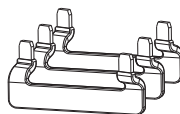
CS-BC-S415



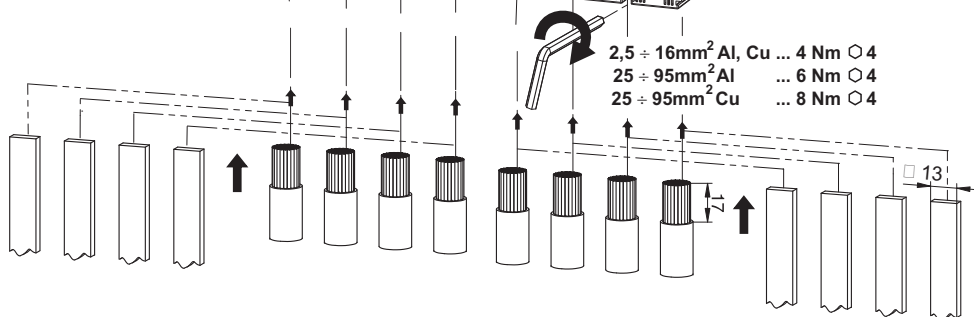
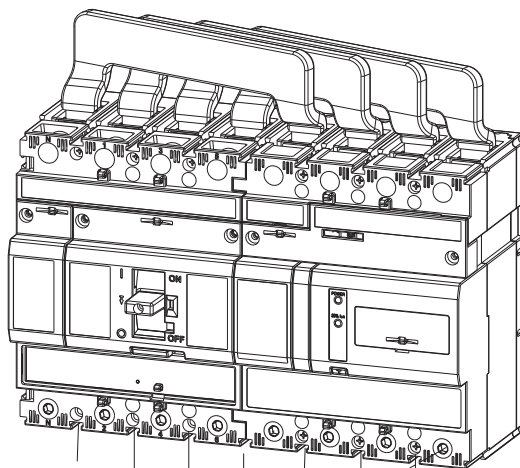
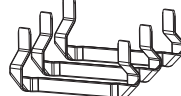
CS-BC-S406



CS-BC-S015



CS-BC-S006



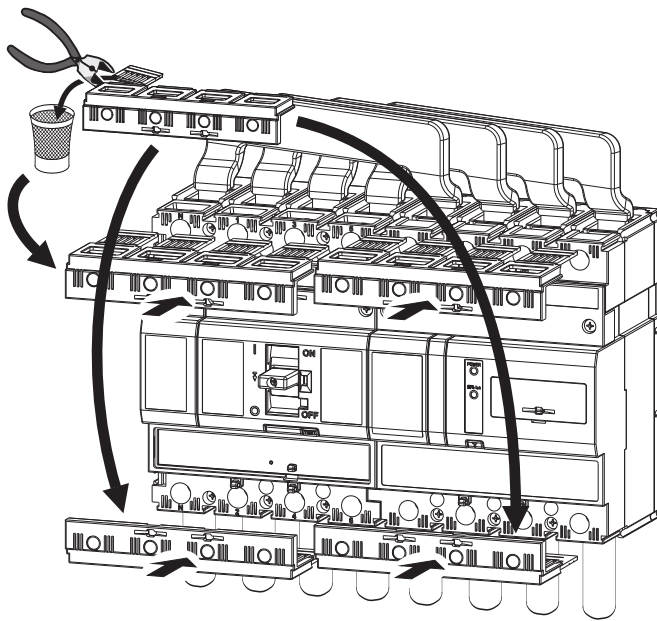
2,5 ÷ 16mm <sup>2</sup> Al, Cu ...	4 Nm	○ 4
25 ÷ 95mm <sup>2</sup> Al ...	6 Nm	○ 4
25 ÷ 95mm <sup>2</sup> Cu ...	8 Nm	○ 4

**23****On the RCD side use front connection**

Na straně RCD použít přední přívod

**On the circuit breaker side it is possible to use both front and rear connection**

Na straně jističe lze použít přední i zadní přívod

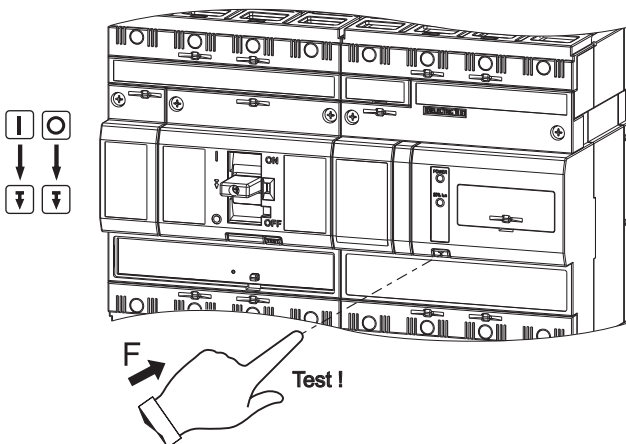


24

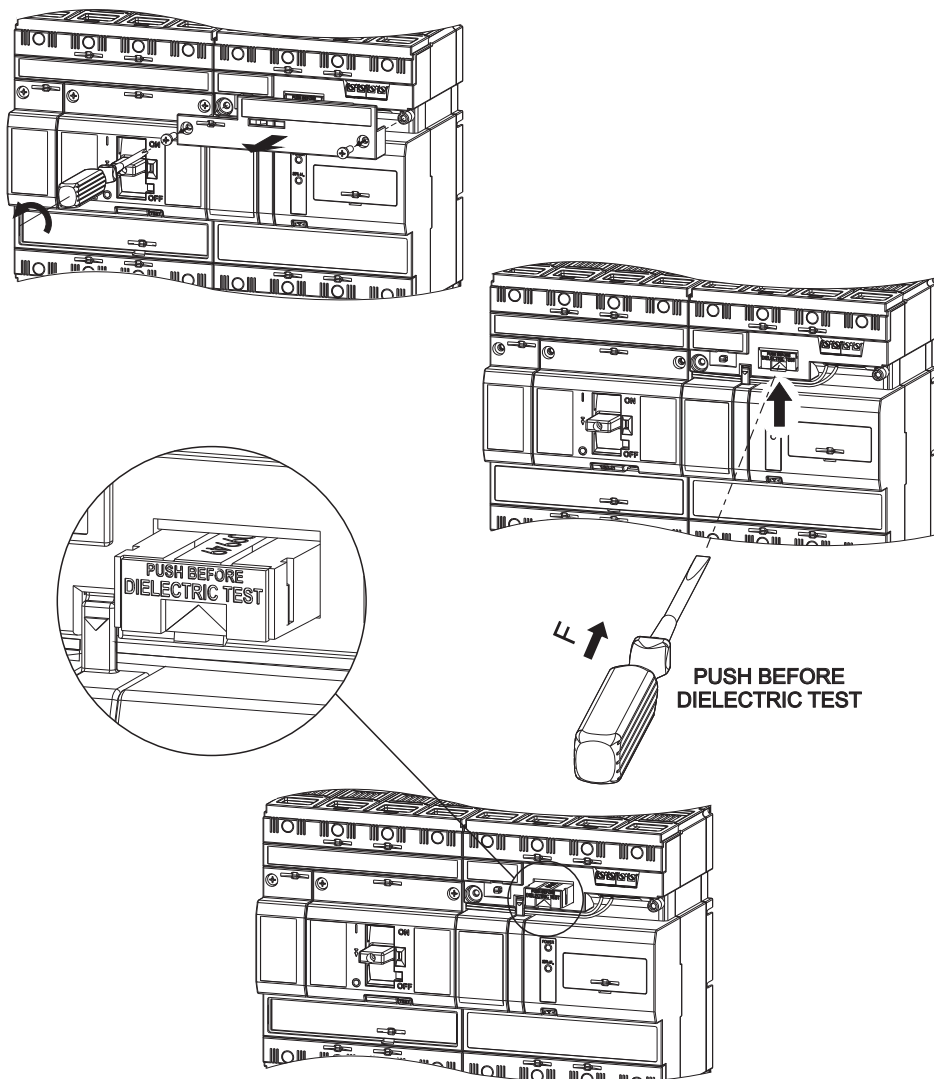
**Attention!** The cover of the terminals is used as a component fixing RCD to circuit breaker and the circuit breaker has to always be offset with it.

**Pozor!** Kryt svorek slouží jako fixační prvek upevňující RCD k jističi a jističi jim musí být vždy osazený.

## 27 CIRCUIT BREAKER EQUIPMENT WITH TEST PUSH-BUTTON VYBAVENÍ JISTIČE TESTOVACÍM TLAČÍTKEM



## 28 DIELECTRIC TEST DIELEKTRICKÝ TEST

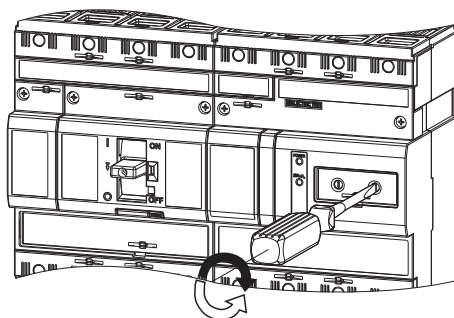
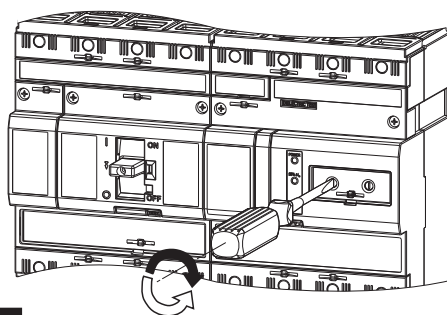
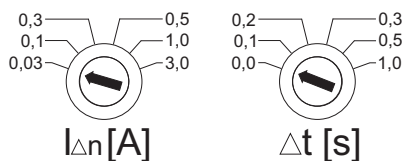
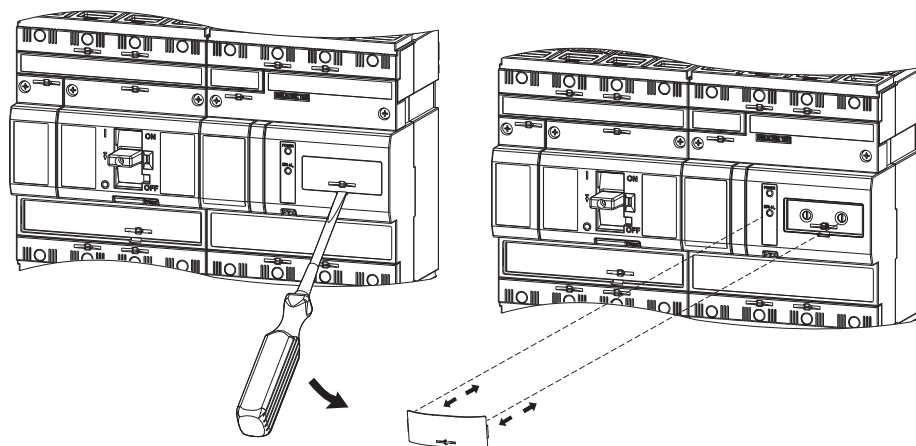


- 29 Dielectric test enables disconnection of RCD electronic system:
- in course of verification of insulating states
  - in course of check of resistance of solid insulation at industrial frequency

Dielektrický test umožňuje odpojení elektronického systému RCD:

- v průběhu ověřování izolačních stavů
- v průběhu prověření odolnosti pevné izolace při průmyslovém kmitočtu

## 30 SETTING NASTAVENÍ



31

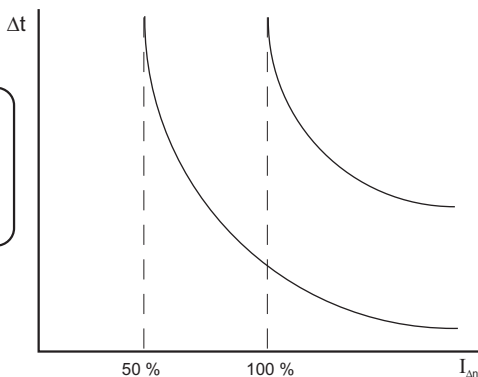
**Attention!**  
Set the switch to locking position.

**Pozor!**  
Přepínač nastavit do zaaretované polohy.

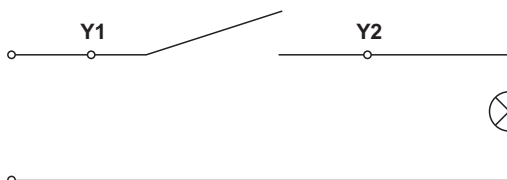
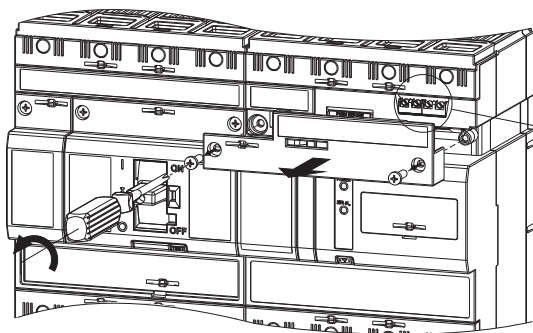
32

$I_{\Delta n}$  ... rated residual operating current  
 $\Delta t$  ... maximum inactivity time

$I_{\Delta n}$  ... jmenovitý reziduální pracovní proud  
 $\Delta t$  ... mezní doba nepůsobení

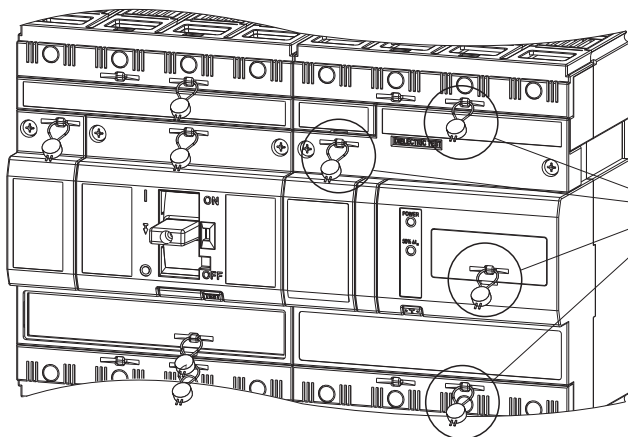


### 33 REMOTE SIGNALLING 50% I<sub>Δn</sub> DÁLKOVÁ SIGNALIZACE 50% I<sub>Δn</sub>



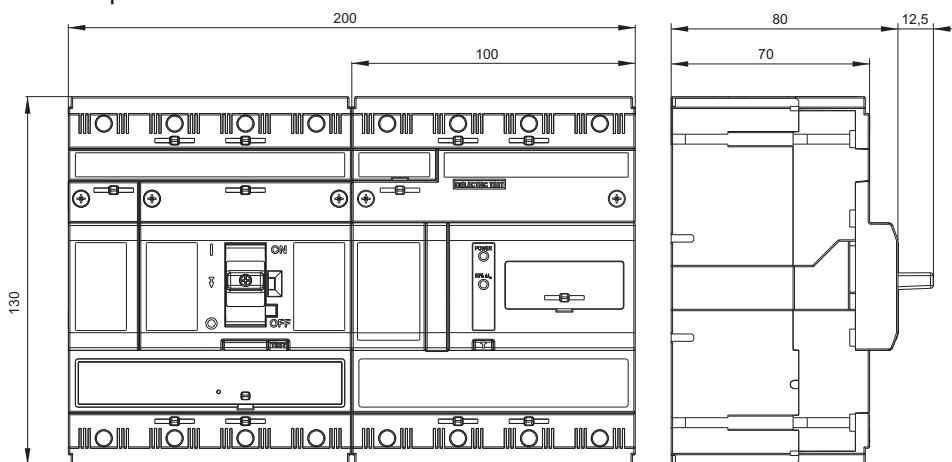
250 V a.c. / 5 A  $\cos \varphi = 1$   
250 V a.c. / 2 A  $\cos \varphi = 0,4$  (L/R = 7 ms)  
30 V d.c. / 5 A  $\cos \varphi = 1$   
30 V d.c. / 2 A  $\cos \varphi = 0,4$  (L/R = 7 ms)

### 34 SEALING PLOMBOVÁNÍ

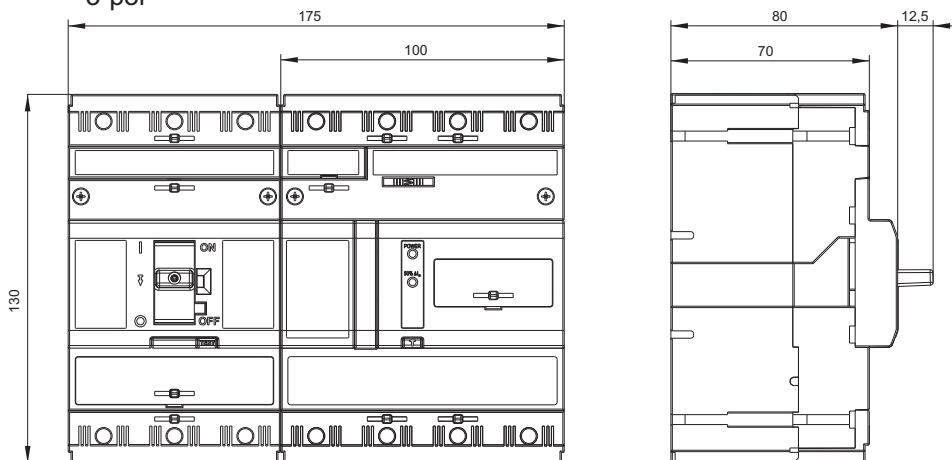


**35** DIMENSIONAL DRAWING  
ROZMĚROVÝ NÁČRT

**36** 4-pole  
4-pól



**37** 3-pole  
3-pól



### Reduction of rated current of circuit breaker according to kind of connection Redukce jmenovitého proudu jističe podle způsobu připojení

Circuit breaker <sup>1)</sup> Jistič <sup>1)</sup>	Circuit breaker rated current In Jmenovitý proud jističe In	Residual current device Chráničový modul	Connection between circuit breaker and RCD Připojení mezi jističem a chráničovým modulem	Input and output cables Přívodní/vývodní kabely	Reduction coefficient: k <sup>3)</sup> Redukční koeficient: k <sup>3)</sup>	Adjusted current: Ir Nastavený proud: Ir	Real current Ir1 (t = 40°C) <sup>4)</sup> Skutečný proud Ir1 (t = 40°C) <sup>4)</sup> Ir1 = In x k	Picture Obrázek
BC160NT305-160-D			CS-BC-S016 <sup>2)</sup>	70 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>	0,9	160 A	144 A	1
BC160NT405-160-D			CS-BC-S416 <sup>2)</sup>			0,95	125 A	
BC160NT305-160-D	160 A	RCD-BC0-EF16 RCD-BC0-EA16	CS-BC-L016	70 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>		160 A	152 A	2
BC160NT405-160-L			CS-BC-L416	95 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>		1	125 A	
BC160NT305-160-L	160 A	RCD-BC0-EF16 RCD-BC0-EA16	CS-BC-S016 <sup>2)</sup>	95 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>		160 A	160 A	1
BC160NT405-160-L			CS-BC-S416 <sup>2)</sup>			1	125 A	
BC160NT405-160-L			CS-BC-L016	95 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>		160 A	160 A	2
BC160NT406-160-L			CS-BC-L416	70 mm <sup>2</sup> <sup>5)</sup>		1	125 A	
			kabel S = 95 mm <sup>2</sup> <sup>6)</sup> cable S = 95 mm <sup>2</sup> <sup>6)</sup>			160 A	160 A	3
					1	125 A	125 A	

**1) - for others circuit breaker is reduction coefficient k = 1**

pro ostatní jističe je redukční koeficient k = 1

**2) - connection sets can be mounted on top side or bottom side**

připojovací sady mohou být namontovány na horní i dolní svorky

**3) - coefficients is not dependent on ambient temperature**

koeficienty k jsou nezávislé na okolní teplotě

**4) - dependent of rated current of circuit breaker on ambiente temperature you can find in catalogue ....**

závislost jmenovitého proudu In na teplotě okolí najdete v katalogu OEZ: Kompaktní jističe Modelon

**5) - lenght of cables 2 m is specified in standard EN 60-947-1**

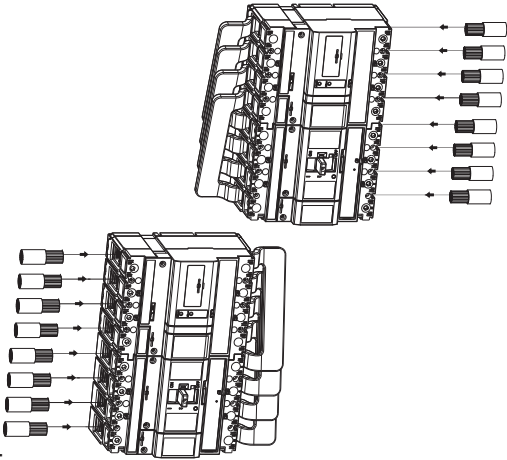
délka kabelů 2 m je specifikována normou ČSN EN 60 947-1.

**6) - lenght of cables is 0,5 to 1 m**

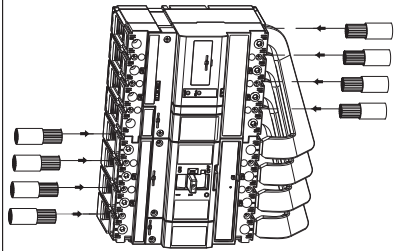
délka kabelů 0,5 až 1 m



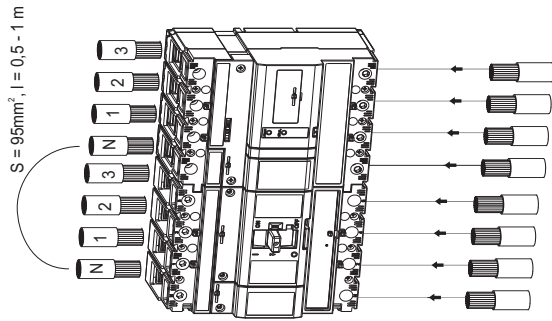
1



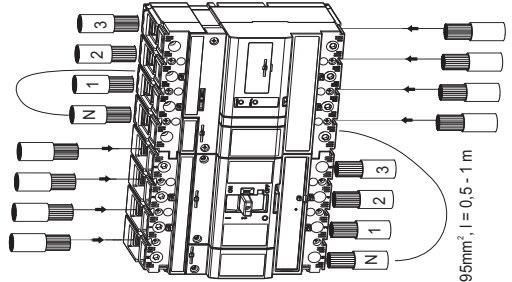
2



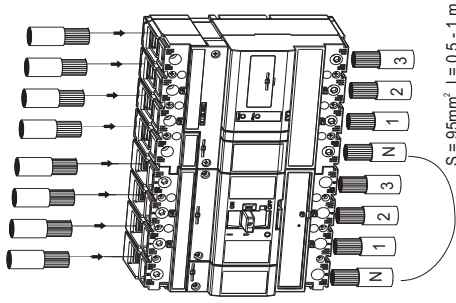
3



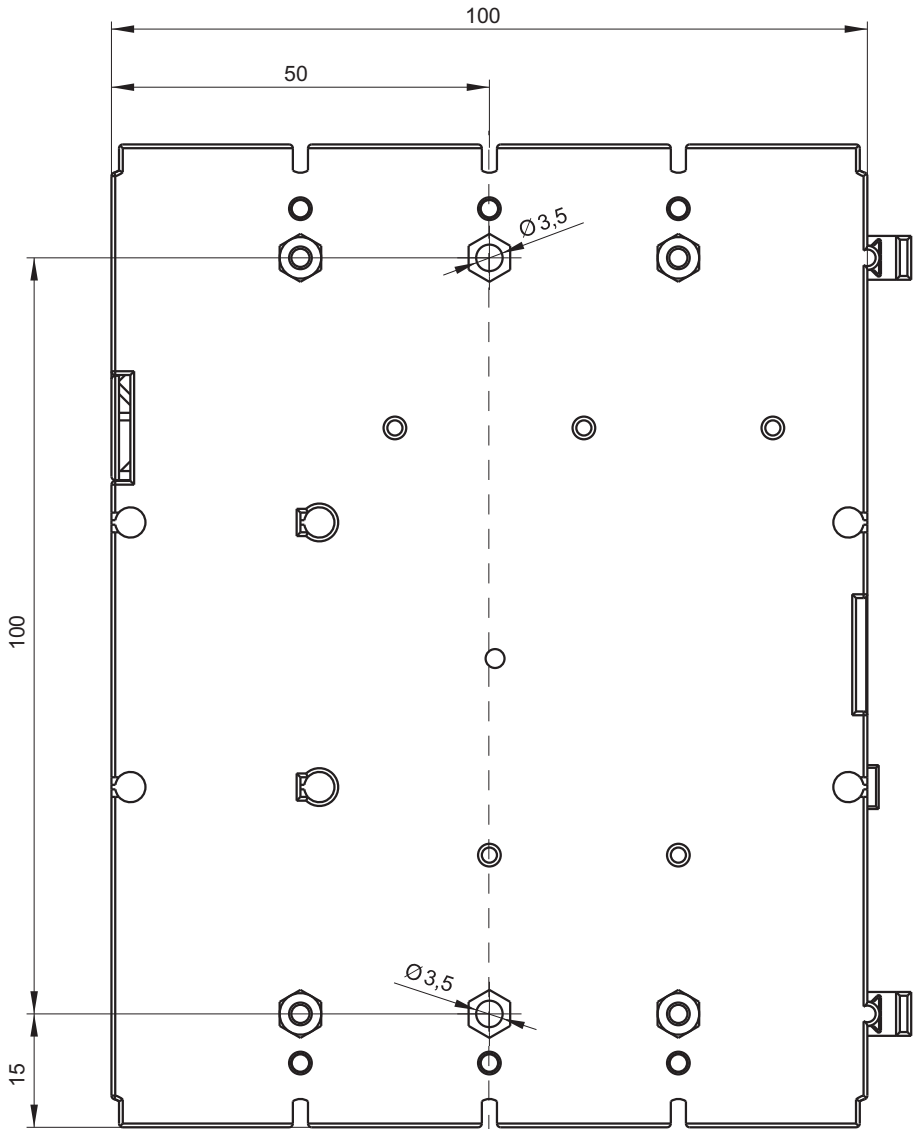
S = 95mm<sup>2</sup>, l = 0,5 - 1 m



S = 95mm<sup>2</sup>, l = 0,5 - 1 m



S = 95mm<sup>2</sup>, l = 0,5 - 1 m





**40** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



# OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

## RCD-BC

# OEZA

ENGLISH  
ČESKY

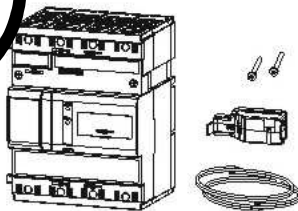
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

RESIDUAL CURRENT DEVICES  
CHRÁŇIČOVÝ MODUL

CE ENEC

RCD-BC0-E...

1



In detail, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu výrobků lze provádět s odpovídající elektrickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Bělská 339, 251 51 Lelekovice, Czech Republic, www.oez.cz

891977 2/08

**Prúdový chránič - RCD-BC**

<b>1</b>	Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
<b>2</b>	Základný popis pohonu
<b>3</b>	TEST tlačítko
<b>4</b>	Dielektrický test
<b>5</b>	Prehľadný kryt
<b>6</b>	LED signalizujúca chod prístroja LED bliká = signalizácia správnej funkcie prístroja LED svieti = prístroj je nefunkčný LED nesvieti = prístroj nieje napájaný alebo nepracuje správne
<b>7</b>	LED signalizujúca nárast reziduálneho prúdu nad 50%
<b>8</b>	Menovité údaje
<b>9</b>	Nastavenie medzi doby nepôsobenia $\Delta t$
<b>10</b>	Nastavenie veľkosti menovitého reziduálneho pracovného prúdu $I_{\Delta n}$
<b>11</b>	Len pre prevedenie RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06
<b>12</b>	Montáž
<b>13</b>	Montáž pasov na RCD viz návod na použitie: Prípájacie sady (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)
<b>14</b>	Prívod zospodu
<b>15</b>	Len pre 4-polové prevedenia
<b>16</b>	Krátke pásy (horný prívod)
<b>17</b>	Všetky typy pásov
<b>18</b>	Nezávislosť na polarite pripojenia
<b>19</b>	Upevnenie RCD pomocou šrobov
<b>20</b>	Upevnenie RCD pomocou „U“ lišty
<b>21</b>	Pripojenie
<b>22</b>	Dlhé pásy
<b>23</b>	Na strane RCD použiť predný prívod Na strane ističa je možné použiť predný a zadný prívod
<b>24</b>	Pozor! Kryt svoriek slúži ako fixačný prvok upevňujúci pohon k ističu a istič nim musí byť vždy osadený.
<b>25</b>	Krátke pásy (dolný prívod)
<b>27</b>	Vybavenie ističa testovacím tlačidlom

<b>28</b>	Dielektrický test
<b>29</b>	Dielektrický test umožňuje odpojenie elektronického systému RCD V priebehu overovania izolačných stavov V priebehu overovania odolnosti pevnej izolácie pri priemyslovom kmitočtu
<b>30</b>	Nastavenie
<b>31</b>	<b>Pozor!</b> Prepínač nastaviť do zaaretovej polohy
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Menovitý reziduálny pracovný prúd $\Delta t$ ... Medzi doba nepôsobenia
<b>33</b>	Diaľková signalizácia 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Plombovanie
<b>35</b>	Rozmerový náčrt
<b>36</b>	4-pól
<b>37</b>	3-pól
<b>38</b>	<b>Redukcia menovitého prúdu ističa podľa spôsobu pripojenia</b> Istič Menovitý prúd ističa Chráničový modul Prepojenie medzi ističom a chráničovým modulom Prívodné/vývodné káble Redukčný koeficient Nadstavený prúd Skutočný prúd Obrázok Kábel 1) pre ostatné ističe je redukčný koeficient 2) pripájacie sady môžu byť namontované na horné a dolné svorky 3) koeficienty k sú nezávislé na okolnej teplote 4) závislosť menovitého prúdu $I_n$ na teplote okolia nájdete v katalógu OEZ: Kompaktné ističe Modeion 5) dĺžka káblov 2 m je špecifikovaná normou ČSN EN 60-947-1 6) dĺžka káblov 0,5 až 1m
<b>39</b>	Výtací plán
<b>40</b>	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS. Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

**Устройство защитного отключения - RCD-BC**

<b>1</b>	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
<b>2</b>	Основное описание привода
<b>3</b>	TEST кнопка
<b>4</b>	Диэлектрический тест
<b>5</b>	Прозрачная крышка
<b>6</b>	Светодиод (LED), сигнализирующий о работе прибора Светодиод (LED) мигает = сигнализация правильной работы прибора Светодиод (LED) светится постоянно = прибор не работает должным образом Светодиод (LED) не светится = прибор не запитан или не работает должным образом
<b>7</b>	Светодиод (LED), сигнализирующий о возрастании остаточного тока выше 50 %
<b>8</b>	Номинальные характеристики
<b>9</b>	Настройка предельного времени бездействия $\Delta t$
<b>10</b>	Настройка величины номинального остаточного рабочего тока $I_{\Delta n}$
<b>11</b>	Только для исполнений RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06
<b>12</b>	Установка
<b>13</b>	Установка шин на RCD, смотри инструкцию по эксплуатации: Присоединительные комплекты (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)
<b>14</b>	Подвод снизу
<b>15</b>	Только для 4-полюсных исполнений
<b>16</b>	Короткие шины (верхний подвод)
<b>17</b>	Все типы шин
<b>18</b>	Независимость от полярности подключения
<b>19</b>	Установка УЗО с помощью винтов
<b>20</b>	Установка УЗО с помощью "U" рейки
<b>21</b>	Присоединение
<b>22</b>	Длинные шины
<b>23</b>	На стороне RCD следует использовать передний подвод На стороне автоматического выключателя можно использовать передний и задний подвод
<b>24</b>	Внимание! Крышка зажимов является крепежным элементом, прикрепляющим привод к автоматическому выключателю, поэтому она должна всегда входить в оснащение автоматического выключателя.
<b>25</b>	Короткие шины (нижний подвод)



<b>27</b>	Отключение автоматического выключателя кнопкой "TEST"
<b>28</b>	Диэлектрический тест
<b>29</b>	Диэлектрический тест позволяет отключать электронную систему RCD Во время контроля состояния изоляции Во время контроля сопротивления твёрдой изоляции при стандартной частоте
<b>30</b>	Настройка
<b>31</b>	<b>Внимание!</b> Переключатель установить в фиксированное положение
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Номинальный остаточный рабочий ток $\Delta t$ ... Предельное время бездействия
<b>33</b>	Дистанционная сигнализация 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Пломбирование
<b>35</b>	Схема с указанием размеров
<b>36</b>	4-полюс
<b>37</b>	3-полюс
<b>38</b>	<b>Уменьшение номинального тока автоматического выключателя согласно способу присоединения</b> Автоматический выключатель Номинальный ток автоматического выключателя Модуль защитного отключения Соединение между автоматическим выключателем и устройством защитного отключения Подводные/выводные кабели Поправочный коэффициент Настроенный ток Действительный ток Рисунок Кабель 1) для других приборов имеется понижающий коэффициент 2) присоединительные комплекты могут быть прикрепленные на верхние и нижние зажимы 3) коэффициенты $k$ не зависят от температуры окружающей среды 4) зависимость номинального тока $I_n$ от температуры окружающей среды найдёте в каталоге OEZ 5) длина кабелей 2 m определена стандартом EN 60-947-1 6) длина кабелей $0,5 \div 1$ m
<b>39</b>	План сверления
<b>40</b>	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

**Wyłącznik bezpieczeństwa - RCD-BC**

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.   |
| <b>2</b>  | Opis sterowania   |
| <b>3</b>  | TEST przycisk   |
| <b>4</b>  | Test dielektryczny  |
| <b>5</b>  | Przezroczysta osłona  |
| <b>6</b>  | LED sygnalizująca pracę urządzenia<br>LED miga = sygnalizacja poprawnej pracy urządzenia<br>LED świeci = urządzenie jest niesprawne<br>LED nie świeci = urządzenie nie jest zasilane lub nie działa poprawnie |
| <b>7</b>  | LED sygnalizująca wzrost prądu szczytowego ponad 50%  |
| <b>8</b>  | Wartości znamionowe   |
| <b>9</b>  | Ustawienie granicznego czasu niedziałania $\Delta t$  |
| <b>10</b> | Ustawienie wielkości nominalnego roboczego prądu szczytowego $I_{\Delta n}$   |
| <b>11</b> | Tylko dla wykonania RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06  |
| <b>12</b> | Montaż  |
| <b>13</b> | Montaż pasów do RCD patrz instrukcje obsługi: Zestawy przyłączy (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)  |
| <b>14</b> | Przyłącze dolne   |
| <b>15</b> | Tylko dla wykonania 4-biegunowego   |
| <b>16</b> | Krótkie pasy (przewód górny)  |
| <b>17</b> | Wszystkie typy pasów  |
| <b>18</b> | Niezależność od biegunowości podłączenia  |
| <b>19</b> | Przymocowanie RCD przy pomocy śrub  |
| <b>20</b> | Przymocowanie RCD przy pomocy listwy "U"  |
| <b>21</b> | Podłączenie   |
| <b>22</b> | Długie pasy   |
| <b>23</b> | Od strony RCD zastosować przewód przedni<br>Od strony wyłącznika zastosować można przewód przedni i tylny   |
| <b>24</b> | Uwaga!<br>Osłona zacisków działa jako unieruchamiający element mocujący napęd do wyłącznika i wyłącznik zawsze powinien być wyposażony w taką osłonę.   |
| <b>25</b> | Krótkie pasy (przewód dolny)  |
| <b>27</b> | Wyłączenie wyłącznika przyciskiem testującym  |

<b>28</b>	Test dielektryczny
<b>29</b>	Test dielektryczny pozwala na odłączenie systemu elektronicznego RCD Podczas sprawdzania stanów izolacyjnych Podczas sprawdzania odporności izolacji stałej przy częstotliwości technicznej
<b>30</b>	Ustawienie
<b>31</b>	<b>Uwaga!</b> Przełącznik ustawić w położeniu unieruchomionym
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Nominalny roboczy prąd szczytkowy $\Delta t$ ... Graniczny czas niedziałania
<b>33</b>	Zdalna sygnalizacja 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Plombowanie
<b>35</b>	Rozmiarowanie
<b>36</b>	4-biegun
<b>37</b>	3-biegun
<b>38</b>	<b>Redukcja prądu nominalnego wyłącznika według sposobu podłączenia</b> Wyłącznik Prąd nominalny wyłącznika Moduł wyłącznika bezpieczeństwa Połączenie pomiędzy wyłącznikiem i modułem wyłącznika bezpieczeństwa Kable wejściowe/wyjściowe Współczynnik redukcyjny Ustawiony prąd Prąd rzeczywisty Rysunek Kabel 1) dla pozostałych wyłączników jest współczynnik redukcyjny $k=1$ 2) zestawy przyłączy mogą być montowane na górne i dolne zaciski 3) współczynniki $k$ zależne są od temperatury otoczenia 4) zależność prądu nominalnego $I_n$ od temperatury otoczenia podana jest w katalogu OEZ 5) długość kabli 2 m podana jest w normie EN 60-947-1 6) długość kabli $0,5 \div 1m$
<b>39</b>	Plan wiercenia
<b>40</b>	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS. Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

**Fehlerstromschutzschalter - RCD-BC**

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.   |
| <b>2</b>  | Grundbeschreibung des Antriebes   |
| <b>3</b>  | TEST Taste  |
| <b>4</b>  | Dielektrische Prüfung   |
| <b>5</b>  | durchsichtige Abdeckung   |
| <b>6</b>  | LED zur Signalisierung des Gerätelauts<br>LED blinkt = Anzeige der richtigen Gerätefunktion<br>LED leuchtet = das Gerät ist funktionsunfähig<br>LED leuchtet nicht = das Gerät wird nicht versorgt oder arbeitet falsch |
| <b>7</b>  | LED zur Signalisierung der Reststromzunahme über 50%  |
| <b>8</b>  | Nennaten  |
| <b>9</b>  | Einstellung der Grenzuntätigkeitsdauer $\Delta t$   |
| <b>10</b> | Einstellung der Bemessungs-Reststromgröße $I_{\Delta n}$  |
| <b>11</b> | Nur für die Ausführung RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06   |
| <b>12</b> | Montage   |
| <b>13</b> | Montage der Bänder am RCD-System siehe Bedienungsanleitung: Anschlusssätze (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)   |
| <b>14</b> | Anschluss von unten   |
| <b>15</b> | Nur für 4-polige Ausführungen   |
| <b>16</b> | Kurze Bänder (Oberanschluss)  |
| <b>17</b> | Alle Typen von Bändern  |
| <b>18</b> | Unabhängigkeit von der Anschlusspolarität   |
| <b>19</b> | RCD Befestigung mittels Schrauben   |
| <b>20</b> | RCD Befestigung mittels "U" Leiste  |
| <b>21</b> | Anschluß  |
| <b>22</b> | Lange Bänder  |
| <b>23</b> | Auf RCD Seite den Vorderanschluss verwenden<br>Auf Seite des Leistungsschalters kann der Vorder- sowie Hinteranschluss verwendet werden   |
| <b>24</b> | Achtung!<br>Klemmschutzdeckel dient als Fixierelement zur Befestigung des Antriebes an den Leistungsschalter und der Leistungsschalter muss immer installiert sein.   |
| <b>25</b> | Kurze Bänder (Unteranschluss)   |
| <b>27</b> | Ausstattung des Leistungsschalters mittels Testtaste  |

<b>28</b>	Dielektrische Prüfung
<b>29</b>	Dielektrische Prüfung ermöglicht die Abschaltung vom elektronischen RCD-System Im Laufe der Überprüfung der Isolationszustände Im Laufe der Überprüfung der Beständigkeit der festen Isolation bei Industriefrequenz
<b>30</b>	Einstellung
<b>31</b>	<b>Achtung!</b> Umschalter in die arretierte Stellung einstellen
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Bemessungs-Reststrom $\Delta t$ ... Grenzüntätigkeitsdauer
<b>33</b>	Fernsignalisierung 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Plombieren
<b>35</b>	Maßbild
<b>36</b>	4-polig
<b>37</b>	3-polig
<b>38</b>	<p><b>Reduzierung des Bemessungsstroms des Leistungsschalters entsprechend der Anschlussart</b></p> <p>Leistungsschalter Bemessungsstrom des Leistungsschalters Fehlerstromschutzschaltermodul Verbindung zwischen dem Leistungsschalter und dem Fehlerstromschutzschaltermodul Zuführungs/Ausführungskabel Reduzierungskoeffizient Eingestellter Strom Ist-Strom Bild Kabel</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) für sonstige Leistungsschalter ist der Reduzierungskoeffizient</li> <li>2) anschlusssätze können sein montiert obere und untere Klemmen</li> <li>3) koeffizienten k sind von der Umgebungstemperatur unabhängig.</li> <li>4) die Abhängigkeit des Bemessungsstroms <math>I_n</math> von der Umgebungstemperatur entnehmen Sie dem OEZ Katalog</li> <li>5) die Kabellänge von 2 m ist durch die Norm EN 60-947-1 spezifiziert</li> <li>6) die Kabellänge <math>0,5 \div 1m</math></li> </ol>
<b>39</b>	Bohrplan
<b>40</b>	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

**Interruptor automático de corriente - RCD-BC**

<b>1</b>	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
<b>2</b>	Descripción básica del accionamiento
<b>3</b>	TEST botón - pulsador
<b>4</b>	Test dieléctrico
<b>5</b>	Cubierta transparente
<b>6</b>	LED que señala el funcionamiento del aparato LED parpadea = señalización de la función correcta del aparato LED luce = el aparato no funciona LED no luce = el aparato no tiene alimentación o no funciona correctamente
<b>7</b>	LED que señala el crecimiento de la corriente residual encima de 50%
<b>8</b>	Datos nominales
<b>9</b>	Ajuste del tiempo límite de la inactuación $\Delta t$
<b>10</b>	Ajuste de la magnitud de la corriente útil nominal residual $I_{\Delta n}$
<b>11</b>	Sólo para la ejecución RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06
<b>12</b>	Montaje
<b>13</b>	Montaje de las cintas a RCD ver las instrucciones de uso: Juegos de conexión (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)
<b>14</b>	Conexión por abajo
<b>15</b>	Sólo para la ejecución 4-polar
<b>16</b>	Cintas cortas (alimentación superior)
<b>17</b>	Todos tipos de cintas
<b>18</b>	Independencia a la polaridad de la conexión
<b>19</b>	Sujeción de RCS mediante los tornillos
<b>20</b>	Sujeción de RCD mediante las regletas "U"
<b>21</b>	Conexión
<b>22</b>	Cintas largas
<b>23</b>	Al lado de RCD usar la alimentación delantera Al lado del interruptor es posible utilizar la alimentación delantera y trasera
<b>24</b>	Atención! La cubierta de los bornes (terminales) sirve como un elemento fijador sujeta el accionamiento al cortacircuito, y el cortacircuito siempre debe estar dotado del mismo.
<b>25</b>	Cintas cortas (alimentación inferior)
<b>27</b>	Dotación del interruptor por el pulsador de test

<b>28</b>	El test dieléctrico
<b>29</b>	El test dieléctrico facilita la desconexión del sistema electrónico RCD Durante la verificación de los estados de aislamiento Durante la verificación de la resistencia del aislamiento fijo en caso de la frecuencia industrial
<b>30</b>	Ajuste
<b>31</b>	<b>Atención!</b> Ajustar el permutador a la posición inmovilizada
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Corriente útil nominal residual $\Delta t$ ... Tiempo límite de la inactuación
<b>33</b>	Teleseñalización 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Selladura
<b>35</b>	Dibujo de dimensiones
<b>36</b>	4-polo
<b>37</b>	3-polo
<b>38</b>	<b>Reducción de la corriente nominal del disyuntor según el tipo de conexión</b> Interruptor de protección Corriente nominal del disyuntor Módulo de protección Conexión entre el disyuntor y el módulo de interrupción automática Cables de alimentación / de salida Coeficiente de reducción Corriente ajustada Corriente real Imagen Cable 1) para los demás disyuntores está el coeficiente de reducción 2) juegos de conexión se puede montar en Bornes superiores e inferiores 3) los coeficientes k son independientes a la temperatura del ambiente 4) la dependencia de la corriente nominal $I_n$ a la temperatura ambiental $U_d$ . encontrará en el catálogo O EZ 5) longitud de cables 2 m está especificada en la norma EN 60-947-1 6) longitud de cables 0,5 ÷ 1m
<b>39</b>	Diagrama de taladrado
<b>40</b>	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

## Disjoncteur de protection à courant de défaut - RCD-BC

<b>1</b>	Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
<b>2</b>	Description de base de l'actionneur
<b>3</b>	TEST bouton
<b>4</b>	Test diélectrique
<b>5</b>	Protecteur transparent
<b>6</b>	DEL signalant le fonctionnement de l'appareil DEL clignote - signalisation du bon fonctionnement de l'appareil DEL allumé = défaillance de l'appareil DEL éteint - appareil hors tension ou ne travaille pas correctement
<b>7</b>	DEL signalant l'augmentation du courant résiduel supérieur à 50%
<b>8</b>	Données nominales
<b>9</b>	Réglage du temps limite d'inactivité $\Delta t$
<b>10</b>	Réglage de la valeur du courant de service résiduel nominal $I_{\Delta n}$
<b>11</b>	Uniquement pour le modèle RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06
<b>12</b>	Montage
<b>13</b>	Montage des bandes d'acier sur RCD, voir le mode d'emploi: Kits de connexion (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)
<b>14</b>	Arrivée par le bas
<b>15</b>	Uniquement pour le modèle quadripolaire
<b>16</b>	Bandes d'acier courtes (arrivée du haut)
<b>17</b>	Tous les types des bandes
<b>18</b>	Indépendance de la polarité de connexion
<b>19</b>	Fixation de RCD par vis
<b>20</b>	Fixation de RCD à l'aide du rail "U"
<b>21</b>	Raccordement
<b>22</b>	Bandes d'acier longues
<b>23</b>	Du côté de RCD, utiliser l'arrivée avant Du côté du disjoncteur, il est possible d'utiliser tant l'arrivée avant qu'arrière
<b>24</b>	Attention! Le dispositif de protection des bornes sert d'élément de fixation en fixant l'actionneur au disjoncteur et le disjoncteur doit en être toujours muni.
<b>25</b>	Bandes d'acier courtes (arrivée du bas)
<b>27</b>	Le disjoncteur est déclenché par le bouton de test



<b>28</b>	Test diélectrique
<b>29</b>	Test diélectrique permet de déconnecter le système électronique RCD Pendant la vérification des états d'isolation Pendant la vérification de la résistance de l'isolation solide, si le nombre de fréquence industrielle
<b>30</b>	Réglage
<b>31</b>	<b>Attention!</b> Mettre le commutateur dans la position verrouillée
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Courant de service résiduel nominal $\Delta t$ ... Temps limite d'inactivité
<b>33</b>	Signalisation à distance 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Plombage
<b>35</b>	Plan d'encombrement
<b>36</b>	4 pôles
<b>37</b>	3 pôles
<b>38</b>	<b>Réduction du courant nominal du disjoncteur en fonction du mode de connexion</b> Disjoncteur Courant nominal du disjoncteur Module de protection Interconnexion entre le disjoncteur et le module de protection Câble d'alimentation/de sortie Coefficient de réduction Courant de consignation Courant réel Image Câble 1) pour les autres disjoncteurs, le coefficient de réduction est égal à 2) kit de connexion peut être monté sur bornes supérieures et inférieures 3) les coefficients k ne dépendent pas de la température ambiante 4) Veuillez trouver la dépendance du courant nominal $I_n$ de la température ambiante dans le catalogue d'OEZ 5) la longueur de câbles de 2 m est donnée par la norme EN 60-947-1 6) la longueur de câbles $0,5 \div 1$ m
<b>39</b>	Plan de perçage
<b>40</b>	Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS. Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

## Intrerupator automat diferential - RCD-BC

<b>1</b>	Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
<b>2</b>	Descrierea de bază a unității
<b>3</b>	TEST buton
<b>4</b>	Test dielectric
<b>5</b>	Capac transparent
<b>6</b>	LED-ul care indică funcționarea aparatului LED-ul clipește = dispozitiv de semnalizare defecțiuni LED-ul încă luminează = nu funcționează corect LED stins = unitatea nu este alimentată sau nu funcționează corect
<b>7</b>	LED-ul care indică o creștere de peste 50% a curentului rezidual
<b>8</b>	Date nominale
<b>9</b>	Stabilirea limitei de timp de inactivitate $\Delta t$
<b>10</b>	Stabilirea curentului nominal diferential de lucru $I_{\Delta n}$
<b>11</b>	Numai pentru varianta RCD-BC0-EA16, RCD-BC0-EA06
<b>12</b>	Montare
<b>13</b>	Montarea barelor RCD - vezi instructiunile de utilizare: Seturi de conectare (CS-BC-L416, CS-BC-S415, CS-BC-L406, CS-BC-S406, CS-BC-L016, CS-BC-S015, CS-BC-L006, CS-BC-S006)
<b>14</b>	Conectare jos
<b>15</b>	Numai pentru executie tetrapolara
<b>16</b>	Legaturi scurte (alimentare pe sus)
<b>17</b>	Toate tipurile de bare
<b>18</b>	Conexiune independenta de polaritate
<b>19</b>	RCD montat cu suruburi
<b>20</b>	RCD montat pe sina omega
<b>21</b>	Conexiune
<b>22</b>	Bare lungi
<b>23</b>	Utilizare aconexiunii fata pentru RCD La conectarea disjuncteurului este posibil de a utiliza atât conexiunea fata si spate
<b>24</b>	Atentie! Capacul de borne (terminale), servește ca un dispozitiv de fixare si intrerupatorul ar trebui sa fie mereu echipat cu el.
<b>25</b>	Legaturi scurte (alimentare pe jos)
<b>27</b>	Intrerupator de circuit cu buton de test

<b>28</b>	Încercarea dielectrică
<b>29</b>	Încercarea dielectrică permite deconectarea de la sistemul electronic a RCD În timpul verificării stărilor de izolare În timpul verificării rezistenței de izolație la frecvență industrială
<b>30</b>	Ajustare
<b>31</b>	<b>Atentie!</b> Setati comutatorul în poziția blocat
<b>32</b>	$I_{\Delta n}$ ... Curent nominal rezidual de lucru $\Delta t$ ... Timpul max. de inactivitate
<b>33</b>	Semnalizare la distant 50% $I_{\Delta n}$
<b>34</b>	Sigilarea
<b>35</b>	Desen dimensional
<b>36</b>	4-poli
<b>37</b>	3-poli
<b>38</b>	<p><b>Reducerea curentului nominal al disjunctorului în funcție de tipul de conexiune</b></p> <p>Intreruptor de protecție Curentul nominal al intreruptorului Modul diferential Conexiune dintre intreruptor di blocul diferential Cablurile de alimentare/iesire Coeficient de reducere Stetarea curentului Curentul efectiv Figura Cablu</p> <p>1) pentru alte intreruptoare este un coeficient de reducere 2) seturile de conectare pot fi montate pe bornele superioare si inferioare 3) coeficientii K sunt independenti de temperatura ambianta 4) dependența de curentul nominal al întreruptorului de temperatura mediului ambiant, puteți găsi în catalogul OEZ 5) lungimea cablului de 2m este specificata in standardul EN 60-947-1 6) lungimea cablului 0,5 ÷ 1 m</p>
<b>39</b>	diagrama de gaurit
<b>40</b>	la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.

